***Atlas of the Languages of Iran* (ALI)** (<http://iranatlas.net>)

**Questionnaire, Part II: Morphosyntax** version 2, revised to 2018/05/03

*An explanation of the purpose and structure of this section of the ALI questionnaire, along with a key to the functions that are tested in each of the questionnaire items, is found in the accompanying document, “ALI Questionnaire Morphosyntax explanation”.*

*Throughout, use a phonological orthography as specified in the Atlas documentation (see* <http://carleton.ca/iran/transcription/>*).*

1. **Number: plurality and related functions**

Write the following words in the language:

1.1 *woman* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.2 *women* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.3 *child* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.4 *children* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.5 *goat* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.6 *goats* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.7 *house* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.8 *houses* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.9 *walnut* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1.10 *walnuts* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Definiteness and related functions**

Read all of the sentences together, as a single paragraph, to the speaker. Then, re-read and elicit each sentence individually from the speaker.

2.1 *In our village* [P. (Persian) deh] *there was a man whose name was Ali.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

2.2 *Ali had two children – a boy and a girl.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

2.3 *One day, the boy said to the girl,*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

2.4 “*We have always lived in this village.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

2.5 *Would you like* [P. mixāhi] *to see a big city?”*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

2.6 *The boy’s sister answered,*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

2.7 *“No, I like* [P. dust dāram] *the village where we live”.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

1. **Nouns and adjectives: description, agreement and comparison**

Elicit each sentence individually from the speaker.

3.1 *The tall boy is going to that big house.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.2 *The tall girl is at school.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.3 *The tall boys are buying books for Ali.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.4 *The tall girls are washing those carpets.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.5 *The tall girls saw a car.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.6 *This house is big.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.7 *That house is bigger than this house.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

3.8 *That house is the biggest house in the village.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

1. **Noun phrase structure, possessive pronouns, constituent word order**

4.1 *My horse is black.* [P. man, asbam siyāh ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.2 *Your (sg.) horse is brown.* [P. to, asbat qahʋeyi ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.3 *Hoseyn – his horse is white.* [P. Hoseyn, asbaš sefid ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.4 *Parisa – her horse is white.* [P. Parisā, asbaš sefid ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.5 *Our horse is black.* [P. mā, asbemān siyāh ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.6 *Your (pl.) horse is brown.* [P. šomā, asbetān qahʋeyi ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.7 *Their horse is white.* [P. ānhā, asbešān sefid ast]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_

4.8 *Maryamʼs three small brothers go* [P. miraʋand] *to school.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

4.9 *Peyman’s (maternal) uncle* [P. dāyi] *works in the city* [P. dar shahr]*.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

4.10 *My four black chickens escaped.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

4.11 *Hasan is selling his goats.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

4.12 *The shepherd sold his goat.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

4.13 *The shepherd’s goat died.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

4.14 *The shepherds’ goats died.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

1. **Flagging: orientation and relations**

5.1 *The boy cut the rope with a knife* [P. čāqu].

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.2 *The girl cut the ropes with a knife* [P. čāqu].

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.3 *He gave the stick to the girl.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.4 *Peyman gave it to the women* [P. xānomhā]*.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.5 *The women gave the bread to the man.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.6 *Maryam gave the bread to me.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.7 *Ali speaks Persian to his mother.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.8 *The boys are not in Shiraz.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.9 *The children are in the kitchen.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.10 *Sorush is going* [P. miraʋad] *to the market with Hasan.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.11 *I am coming* [P. dāram miyāyam] *from the market.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.12 *I have one daughter* [P. yek doxtar]*.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.13 *I have one car* [P. yek māšin]*.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.14 *This is mine* [P. in māle man ast]*.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.15 *We didn’t see Ali at the market.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.16 *I eat apples in the morning* [P. sobhā]*.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.17 *I am eating the apple now.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.18 *Ali went to the village with me.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

5.19 *Maryam went to the village with you (sg.).*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

1. **Other functions: modality, experiencer predicates, questions**

6.1 *Nilufar can see the apples.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

6.2 *Nilufar can* [P. mitaʋānad] *weave carpets quickly*.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

6.3 *You (sg.) are young.* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.4 *I am young.* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.5 *I am cold* [P. sardam ast].\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.6 *I am hungry* [P. gorosneam ast]. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.7 *I am not hungry* [P. gorosneam nist]. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_\_

6.8 *What is Zahra eating?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.9 *There are lions in Iran.* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.10 *Are there lions in Iran?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.11 *Sima opened the door.* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.12 *Did Sima open the door?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.13 *Who opened the door?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.14 *Why are you (sg.) eating* [P. dāri mixori] *the apple?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6.15 *I don’t know.* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Verb Paradigms**

Starting on the next page, fill out all spaces (empty lines and table cells) for the verbs ‘come’, ‘eat’ and ‘see’. (Note: a different set of information is collected for ‘see’.)

- If there is no different form for feminine 3sg (3sg.f) verb forms, leave this row empty.

- Add rows to the tables for any other pronoun categories that are found in the verb system of the language (for example, 1dual, 1pl exclusive, 3pl feminine, etc.)

- Important: Elicit a free (agent) pronoun with each of the verb forms, where this is indicated in the Persian examples: for example, “man āmadam” rather than just “āmadam”. Even though it’s not natural to say these pronouns in neutral contexts, they show some important grammatical features. In addition, this supplies the questionnaire with paradigms for the free pronouns.

**7. Forms of the verb ‘come’**

7.1 **INFINITIVE (if it occurs):**  to come / *āmadan* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PAST** | **English** | **Persian** | **variety studied (to fill out)** |
| 7.2 | **1sg** | I came | *man āmadam* |  |
| 7.3 | **2sg** | you (sg.) came | *to āmadi* |  |
| 7.4 | **3sg.m** | he came | *u āmad* |  |
| 7.5 | **3sg.f** | she came | *u āmad* |  |
| 7.6 | **1pl** | we came | *mā āmadim* |  |
| 7.7 | **2pl** | you (pl.) came | *šomā āmadid* |  |
| 7.8 | **3pl** | they came | *ānhā āmadand* |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PRESENT** | **English** | **Persian** | **variety studied (to fill out)** |
| 7.9 | **1sg** | I come | *man miyāyam* |  |
| 7.10 | **2sg** | you (sg.) come | *to miyāyi* |  |
| 7.11 | **3sg.m** | he comes | *u miyāyad* |  |
| 7.12 | **3sg.f** | she comes | *u miyāyad* |  |
| 7.13 | **1pl** | we come | *mā miyāyim* |  |
| 7.14 | **2pl** | you (pl.) come | *šomā miyāyid* |  |
| 7.15 | **3pl** | they come | *ānhā miyāyand* |  |

**IMPERFECTIVE**

7.16 you (sg.) were coming / *miyāmadi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7.17 you (sg.) are [in the process of] coming / *dāri miyāyi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**SUBJUNCTIVE (or equivalent)**

7.18 you (sg.) want to come / *mixāhi biyāyi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7.19 he wants to come / *mixāhad biyāyad \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**NEGATIVE AND IMPERATIVE**

7.20 (you (sg.)) did not come / *nayāmadi* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7.21 (you (sg.)) don’t come!/ *nayā! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7.22 (you (sg.)) come!/ *biyā! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

7.23 (you (pl.)) come! / *biyāyid!* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**8. Forms of the verb ‘eat’**

8.1 **INFINITIVE (if it occurs):**  to eat / *xordan* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PAST** | **English** | **Persian** | **variety studied (to fill out)** |
| 8.2 | **1sg** | I ate | *man xordam* |  |
| 8.3 | **2sg** | you (sg.) ate | *to xordi* |  |
| 8.4 | **3sg.m** | he ate | *u xord* |  |
| 8.5 | **3sg.f** | she ate | *u xord* |  |
| 8.6 | **1pl** | we ate | *mā xordim* |  |
| 8.7 | **2pl** | you (pl.) ate | *šomā xordid* |  |
| 8.8 | **3pl** | they ate | *ānhā xordand* |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PRESENT** | **English** | **Persian** | **variety studied (to fill out)** |
| 8.9 | **1sg** | I eat | *man mixoram* |  |
| 8.10 | **2sg** | you (sg.) eat | *to mixori* |  |
| 8.11 | **3sg.m** | he eats | *u mixorad* |  |
| 8.12 | **3sg.f** | she eats | *u mixorad* |  |
| 8.13 | **1pl** | we eat | *mā mixorim* |  |
| 8.14 | **2pl** | you (pl.) eat | *šomā mixorid* |  |
| 8.15 | **3pl** | they eat | *ānhā mixorand* |  |

**IMPERFECTIVE**

8.16 you (sg.) were eating / *mixordi \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8.17 you (sg.) are [in the process of] eating / *dāri mixori \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**SUBJUNCTIVE (or equivalent)**

8.18 you (sg.) want to eat / *mixāhi bexori \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8.19 he wants to eat / *mixāhad bexorad \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**NEGATIVE AND IMPERATIVE**

8.20 (you (sg.)) did not eat / *naxordi* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8.21 (you (sg.)) don’t eat!/ *naxor! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8.22 (you (sg.)) eat!/ *boxor! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

8.23 (you (pl.)) eat!/ *boxorid! \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***9. Forms of the verb ‘see’ (focus on verb objects)**

9.1 **INFINITIVE (if it occurs):**  to see / *didan* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PAST** | **English** | **Persian** | **variety studied (to fill out)** |
| 9.2 | **1sg.obj** | Ali saw me | *ali didam / ali manrā did* |  |
| 9.3 | **2sg.obj** | Ali saw you (sg.) | *ali didat / ali torā did* |  |
| 9.4 | **3sg.m.obj** | Ali saw him | *ali didaš / ali urā did* |  |
| 9.5 | **3sg.f.obj** | Ali saw her | *ali didaš / ali urā did* |  |
| 9.6 | **1pl.obj** | Maryam saw us | *ali didemān / ali mārā did* |  |
| 9.7 | **2pl.obj** | Maryam saw you (pl.) | *ali didetān / ali šomārā did* |  |
| 9.8 | **3pl.obj** | Maryam saw them | *ali didešān / ali ānhārā did* |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PRESENT** | **English** | **Persian** | **variety studied (to fill out)** |
| 9.9 | **1sg.obj** | Ali sees me | *ali mibinadam /  ali manrā mibinad* |  |
| 9.10 | **2sg.obj** | Ali sees you (sg.) | *ali mibinadat /  ali torā mibinad* |  |
| 9.11 | **3sg.m.obj** | Ali sees him | *ali mibinadaš /  ali urā mibinad* |  |
| 9.12 | **3sg.f.obj** | Ali sees her | *ali mibinadaš /  ali urā mibinad* |  |
| 9.13 | **1pl.obj** | Maryam sees us | *ali mibinademān /  ali mārā mibinad* |  |
| 9.14 | **2pl.obj** | Maryam sees you (pl.) | *ali mibinadetān /  ali šomārā mibinad* |  |
| 9.15 | **3pl.obj** | Maryam sees them | *ali mibinadešān /  ali ānhārā mibinad* |  |

**NEGATIVE**

9.16 (you (sg.)) did not see it / *nadidiš* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9.17 he did not see it / *nadidaš* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_